

**EN**

**Warranty conditions**

Double-action doors..... 3

**FR**

**Conditions de garantie**

Portes va-et-vient..... 4

**ES**

**Condiciones de garantía**

Puertas batientes ..... 5

**HÖRMANN**

HF 88184 / 04.2023 / RE

**Important document: Please keep safe!**

Thank you for the trust you have placed in us with your purchase of a Hörmann product. Hörmann products are developed and produced in highly specialized factories to a high quality standard. If there is a reason for complaint with regard to our product, Hörmann grants (see para. 1) the following warranty from:

**1. Warrantor**

The warrantor is exclusively the Hörmann international sales company responsible for the respective country in which the product (see para. 2) was purchased by the customer.

You can find the respective Hörmann international sales company responsible for your country under: [www.hoermann.com/en/hoermann-in-your-country/](http://www.hoermann.com/en/hoermann-in-your-country/)

**2. Warranty period and warranty object**

For a period of 10 years from the date of purchase, the customer receives a warranty on the safety against rupture of the PE door panel in double-action doors HPP-180/HPP-360 (hereinafter referred to as "product").

For replacement deliveries, the remaining warranty period for the original product applies, but the warranty period is 6 months.

The warranty period begins with the date of purchase. Please keep the original receipt/invoice to prove the date of purchase.

**3. Scope of the warranty**

For the duration of the warranty we shall eliminate any product defects that are proven to be attributable to a material or manufacturing fault. A claim under this warranty exists only for damage to the object of the contract itself; any concomitant and / or consequential damage is not covered by the warranty.

The warranty does not apply to defects which are due to

- Improper installation
- improper initial start-up or use;
- failure to arrange for maintenance, cleaning and care;
- Negligent or intentional damage/destruction or vandalism;
- Unsuitable installation location;
- External influences such as fire, aggressive environmental substances (e.g. salts, alkalis, acids,

fertilizers or other chemical substances), abnormal environmental effects (e.g. hail), ambient air containing salt water and / or sand;

- improper transport;
- color or surface changes;
- repairs not conducted by specialists;
- Use of non-original spare parts;
- changes, conversions and / or extensions without our prior written consent;
- normal wear and tear;
- Removal or defacing of the data label.

**4. Performance under the warranty**

We commit to replace the defective product with a non-defective product or to grant a price reduction, whereby we do not assume the costs for installation and removal as well as shipping. Replaced parts become our property or, at our discretion, are to be disposed of by the customer at the customer's expense.

Our performance under the warranty (repair, replacement of the product or price reduction) does not extend the warranty period or cause the warranty to restart.

**5. Geographic and ownership scope of the warranty**

A claim under this warranty is only valid for the country in which the product was bought. The product must have been purchased through our authorized distribution channels. In addition, the product must be under the ownership of the original purchaser and must not have been dismantled or reassembled.

**6. Making a warranty claim**

To make a claim under this warranty, please contact the dealer from whom you purchased the product.

**A claim under the warranty can only be made on presentation of the original receipt of purchase. In order to be able to check and process your warranty claim as quickly as possible, we require the following information:**

- your contact details for queries and, in the event of a justified warranty claim, for processing the claim;
- information about the dealer from whom you have purchased the product;
- product designation;
- a photo of the data label of the product;

- a detailed description of the defect.

If additional information is required for processing, it must be submitted to us upon request.

We are entitled to involve third parties to check and process the warranty claim.

**7. Reference to the consumer's statutory rights in the event of defects**

We expressly point out that you have statutory rights in the event of a defect upon delivery of the product (supplementary performance, withdrawal or reduction of the purchase price as well as compensation for damages). The use of these statutory rights is free of charge and is not limited by this warranty which goes beyond the rights.

**Document important : à conserver !**

Nous vous remercions de la confiance que vous nous témoignez par l'achat de ce produit Hörmann.

Les produits Hörmann sont développés et fabriqués selon des normes de qualité élevées dans des usines de pointe. Si jamais notre produit devait néanmoins donner lieu à une réclamation, Hörmann accorderait (voir chiffre 1) la garantie suivante :

**1. Garant**

Le garant est exclusivement la société de distribution Hörmann qui est compétente au niveau régional pour le pays respectif dans lequel le produit (voir chiffre 2) a été acquis par l'acheteur.

Vous trouverez la société de distribution Hörmann compétente pour votre pays sur [www.hoermann.com/en/hoermann-in-your-country/](http://www.hoermann.com/en/hoermann-in-your-country/)

**2. Durée de garantie et objet de la garantie**

Pendant une période de 10 ans à compter de la date d'achat, l'acheteur bénéficie d'une garantie relative à la résistance à la rupture du panneau de porte PE des portes va-et-vient HPP-180 / HPP-360 (ci-après dénommées « produit »).

Pour les livraisons de remplacement, la durée de garantie restante est valable pour le produit d'origine, mais est d'au moins 6 mois.

La date de l'achat correspond au début de la durée de garantie. Veuillez conserver le ticket de caisse original qui justifie de la date de votre achat.

**3. Etendue de la garantie**

Pendant la période de garantie, nous remédions à tous les défauts du produit résultant incontestablement d'un vice de matériaux ou de production. Le droit à la garantie porte uniquement sur les dommages subis par l'objet du contrat ; les éventuels dommages consécutifs et/ou collatéraux ne sont pas couverts par la garantie.

La garantie ne s'applique pas dans la mesure où le défaut est imputable à :

- Un montage incorrect ;
- Une mise en service ou une utilisation non conforme ;
- Un manque d'entretien, de nettoyage et de maintenance ;

- Un endommagement/ une destruction volontaire ou involontaire ou bien un vandalisme ;
- Un emplacement de montage inapproprié ;
- Des influences extérieures telles que feu ou substances environnantes agressives (p. ex. sels, substances alcalines, acides, engrais et autres substances chimiques), des influences environnementales anormales (p. ex. grêle) et un air chargé d'eau salée et/ou de sable ;
- Un transport non conforme ;
- Des changements de couleur ou de surface ;
- Des réparations effectuées par des personnes non qualifiées ;
- Une utilisation de pièces détachées qui ne sont pas d'origine ;
- Des modifications, transformations ou ajouts sans notre autorisation écrite préalable ;
- Une abrasion ou une usure normale ;
- Un retrait ou une détérioration de la plaque d'identification.

**4. Prestation hors garantie**

Nous nous engageons à échanger un produit défectueux contre un produit sans défaut, à le réparer ou à convenir d'une moins-value, sans prise en charge des frais de montage et de démontage ou des frais d'expédition. Les pièces remplacées deviennent notre propriété ou doivent être, selon notre choix, éliminées par le client à ses frais.

Notre prestation au titre de la garantie (réparation, remplacement du produit ou remplacement de la moins-value) n'entraîne pas une prolongation ou un nouveau début de la période de garantie.

**5. Domaine d'application personnel et spatial de la garantie**

Le recours à la garantie ne vaut que pour le pays dans lequel le produit Hörmann a été acheté. Le produit doit avoir été acheté par le canal de distribution spécifié par notre société. En outre, le produit doit se trouver en possession du premier acheteur et ne doit en aucun cas avoir été démonté puis remonté.

**1. Recours à la garantie**

Afin de pouvoir recourir à cette garantie, veuillez vous adresser au distributeur auprès duquel vous avez acheté le produit.

**Un recours à la garantie ne peut avoir lieu que sur présentation du ticket de caisse original. Afin de pouvoir vérifier et traiter votre recours à la garantie dans les plus brefs délais, nous avons besoin des informations suivantes :**

- Vos coordonnées pour d'éventuelles demandes de précision et pour le traitement d'un recours justifié à la garantie ;
- Nom du distributeur auprès duquel vous avez acheté le produit ;
- La désignation produit ;
- Une photo de la plaque d'identification du produit ;
- Une description détaillée du défaut.

Si des informations complémentaires sont nécessaires lors du traitement, celles-ci devront nous parvenir sur demande.

Pour la vérification et le traitement du recours à la garantie, nous sommes en droit de faire appel à des parties tierces.

**6. Note concernant les droits légaux du consommateur en cas de vices**

Nous attirons expressément votre attention sur le fait qu'en cas de vice lors de la réception, des droits légaux vous sont accordés (exécution ultérieure, retrait ou baisse du prix d'achat ainsi que dommages et intérêts). Le recours à ces droits légaux est gratuit et n'est pas limité par cette garantie qui va au-delà des droits.

**Documento importante: ¡Consérvelo!**

Le agradecemos la confianza que ha depositado en nosotros al adquirir un producto Hörmann.

Los productos Hörmann se desarrollan y fabrican con un alto nivel de calidad en fábricas especializadas. En el caso de que, a pesar de todo, hubiera motivos para reclamar en relación a nuestro producto, Hörmann ofrece (véase el apartado 1) Se garantiza lo siguiente:

**1. Emisor de la garantía**

El garante es exclusivamente la empresa de ventas de Hörmann responsable regionalmente del país respectivo en el que se vende el producto (véase el punto. 2)

Adquisición del comprador.

Encontrará el distribuidor regional de Hörmann responsable de su país en:

[www.hoermann.com/en/hoermann-in-your-country/](http://www.hoermann.com/en/hoermann-in-your-country/)

**2. Periodo y objeto de la garantía**

El comprador recibe una garantía sobre la resistencia contra la rotura de la hoja de puerta de PE de las puertas basculantes HPP-180/HPP-360 (a continuación "el Producto") durante los 10 años posteriores a la compra.

Para las entregas de sustitución, se aplica el período de garantía restante para el producto original, pero como mínimo un período de garantía de 6 meses.

El período de garantía comienza en la fecha de compra. Conserve el comprobante de compra original para demostrar la fecha de compra.

**3. Ámbito de aplicación de la garantía**

Durante el periodo de garantía solucionamos todos los defectos del producto que se deban demostrablemente a fallos de material o de fabricación. El derecho de garantía solo se aplica a los daños sufridos por el objeto del contrato; los posibles daños concomitantes y/o consecuentes no están cubiertos por la garantía.

La garantía no se aplica cuando los defectos se deban a:

- Montaje(s) incorrecto(s)
- Puesta en marcha o utilización inadecuada
- Cuidado, limpieza y mantenimiento descuidados
- Daños / destrucción negligentes o intencionados o vandalismo;
- Lugar de montaje no apto;

- influencias externas como pueden ser el fuego o las sustancias agresivas del entorno (p. ej. sales, soluciones alcalinas, ácidos, fertilizantes, otras sustancias químicas), influencias ambientales anormales (p. ej. granizo), aire ambiental salino y/o aire con arena;
- Transporte inadecuado
- Cambios de color o de superficie;
- Reparación por parte de personas no expertas
- Uso de recambios no originales;
- Cambios, conversiones y/o ampliaciones sin nuestro consentimiento previo por escrito;
- Desgaste o deterioro normal;
- Eliminar o hacer irreconocible la placa de características.

**4. Cumplimiento de la garantía**

Nos comprometemos a sustituir el producto defectuoso por otro sin defectos o a sustituirlo por uno de menor valor, sin que asumamos los gastos de montaje y desmontaje ni de envío. Las piezas sustituidas pasarán a ser de nuestra propiedad o, a nuestra discreción, serán eliminadas por el cliente a su cargo.

Nuestra actuación en virtud de la garantía (reparación, sustitución del producto o reposición del valor reducido) no da lugar a una ampliación o reinicio del periodo de garantía.

**5. Alcance territorial y personal de la garantía**

La garantía solo es válida para el país en el que se compró el producto. El producto se debe haber adquirido a través del canal de distribución especificado por nosotros. Además, el producto debe ser propiedad del comprador original y no debe haber sido desmontado ni vuelto a montar.

**1. Aplicación de la garantía**

Para presentar una reclamación en virtud de esta garantía, póngase en contacto con el distribuidor a través del cual adquirió el producto.

**La garantía solo puede reclamarse presentando el justificante de compra original. Para poder comprobar y tramitar su solicitud de garantía lo antes posible, necesitamos la siguiente información:**

- Sus datos de contacto para consultas y, en caso de reclamación de garantía justificada, para su tramitación.
- Indicación del distribuidor al que compró el producto
- La denominación del producto.
- Una foto de la placa de características del producto
- una descripción significativa del error.

Si se requiere información adicional para la tramitación, deberá enviárnosla cuando la solicitemos.

Tenemos derecho a recurrir a terceros para comprobar y tramitar la reclamación de garantía.

**6. Referencia a los derechos legales del consumidor en caso de defectos**

Le informamos expresamente de que tiene derechos legales en caso de defecto en la entrega del producto (cumplimiento posterior, rescisión o reducción del precio de compra, así como indemnización por daños y perjuicios). El uso de estos derechos legales es de carácter gratuito y no está limitado por esta garantía que va más allá de los derechos.

Hörmann Group North America  
450 Airport Road  
Sparta, TN 38583  
USA